

Estudio Propio: **MÁSTER EN APRENDIZAJE Y ENSEÑANZA DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA PARA EL PROGRAMA "TEACH & LEARN"**

Código Plan de Estudios: **E073**

Año Académico: **2021-2022**

<b>ESTRUCTURA GENERAL DEL PLAN DE ESTUDIOS:</b>							
	Obligatorios		Optativos		Prácticas externas	TFM/Memoria/ Proyecto	Créditos Totales
	Créditos	Nº asignaturas	Créditos	Nº asignaturas	Créditos	Créditos	
1 <sup>er</sup> curso	24	5	30	1		6	60
2 <sup>o</sup> curso							
3 <sup>er</sup> curso							
<b>CRÉDITOS TOTALES</b>	<b>24</b>	<b>5</b>	<b>30</b>	<b>1</b>		<b>6</b>	<b>60</b>

<b>PROGRAMA TEMÁTICO:</b>				
<b>ASIGNATURAS OBLIGATORIAS</b>				
Código Asignatura	Curso	Denominación	Carácter OB/OP	Créditos
77715	1	METODOLOGÍA DE LA ENSEÑANZA DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA	OB	6
78101	1	LINGÜÍSTICA APLICADA A LA ENSEÑANZA DE LENGUAS	OB	3
78106	1	DESARROLLO DE LAS DESTREZAS COMUNICATIVAS	OB	3
78108	1	CULTURA ESPAÑOLA E INTERCULTURALIDAD EN EL AULA	OB	3
702313	1	LA LENGUA ESPAÑOLA Y SU ENSEÑANZA	OB	9
<b>ASIGNATURAS OPTATIVAS (Se deberá elegir 1 asignatura)</b>				
Código Asignatura	Curso	Denominación	Carácter OB/OP	Créditos
704099	1	LIFE EXPERIENCE PORTFOLIO	OP	30
<b>PRÁCTICAS EXTERNAS</b>				
Código Asignatura	Curso	Denominación	Carácter OB/OP	Créditos
702314	1	PRÁCTICAS	OP	30
<b>MEMORIA /PROYECTO/TRABAJO FIN DE MÁSTER</b>				
Código Asignatura	Curso	Denominación	Carácter OB/OP	Créditos
705250	1	TRABAJO FIN DE MASTER	OB	6

Carácter: OB - Obligatoria; OP – Optativa

## GUÍA DOCENTE

Año académico	2021-2022	
Estudio	Máster en Aprendizaje y Enseñanza de Español como Lengua Extranjera para el Programa "Teach & Learn" (EO73)	
Nombre de la asignatura	CULTURA ESPAÑOLA E INTERCULTURALIDAD EN EL AULA	
Carácter (Obligatoria/Optativa)	Obligatoria	
Créditos (1 ECTS=25 horas)	3	
Carácter (elegir una opción)		Presencial
	X	Semipresencial
		On-line
Profesor responsable:	José Antonio Gurpegui	
Idioma en el que se imparte	Español	

### PROFESORES IMPLICADOS EN LA DOCENCIA:

José Antonio Gurpegui, Ana M. Cestero

### DISTRIBUCIÓN DE CRÉDITOS (especificar en horas)

Número de horas presenciales/on-line asistencia profesor	30
Número de horas de trabajo personal del estudiante	45
Total horas	75

### CONTENIDOS (Temario)

#### 1. Cultura española e interculturalidad en la clase de ELE

1. Concepto de cultura, competencia intercultural e interculturalidad en el aula.
2. La interculturalidad en la clase ELE
3. Cultura en la enseñanza de lenguas y el componente cultural en el aula ELE.
4. Estilos de aprendizaje interculturales.
5. Acontecimientos políticos, económicos, sociales y culturales más significativos que han tenido lugar en el siglo XX y principios del XXI en España.
6. El arte, las tradiciones, la literatura, las lenguas y dialectos, la música, la gastronomía.
7. Valores de la sociedad española
8. La sociedad española actual
9. Cambios demográficos: inmigración
10. Afectación de la escuela española debido a la inmigración
11. Afectación de la escuela española debido a la implantación de programas bilingües

#### 2. La comunicación no verbal

1. Introducción: la comunicación no verbal
  - 1.1. La comunicación no verbal.
  - 1.2. Características de los signos y sistemas de comunicación no verbal.
  - 1.3. La comunicación no verbal en la interacción intercultural.

2. Los sistemas de comunicación no verbal básicos: el paralingüaje y la quinésica.
  - 2.1. Los signos no verbales paralingüísticos
  - 2.2. Los signos no verbales quinésicos
3. Los sistemas de comunicación no verbal culturales: la proxémica y la cronémica.
  - 3.1. El sistema proxémico.
  - 3.2. El sistema cronémico.
4. Comunicación no verbal y enseñanza de lenguas segundas o extranjeras
  - 4.1. El estudio de la comunicación no verbal para su aplicación a la enseñanza de lenguas segundas o extranjeras
  - 4.2. La enseñanza de los signos no verbales

## EVALUACIÓN

### 1. Cultura española e interculturalidad en la clase de ELE

El porcentaje de la calificación que se asigna a cada uno de los apartados del curso es el siguiente:

- Trabajo final 40%
- Foro de debate 40 %
- Participación tareas clases presenciales 20%

### 2. La comunicación no verbal.

La calificación final será el resultado de la siguiente distribución:

- Participación en clase: 10%
- Asistencia: 10%
- Tareas realizadas en las clases presenciales y comentarios sobre las aportaciones de otro compañeros en las clases presenciales y en las virtuales: 20%
- Trabajos escritos, en el foro del aula virtual, correspondientes a las actividades que deben realizarse a partir de la lectura obligatoria: 30%
- Trabajo final: inventario de signos no verbales presentado en el aula virtual: 30%

## BIBLIOGRAFÍA

### 1. Cultura española e interculturalidad en la clase de ELE

BARRIOS ESPINOSA, M. E., "Motivación en el aula de lengua extranjera",

Encuentro: revista de investigación e innovación en la clase de idiomas, núm. 9.

CABALLERO, J., "La adquisición de conceptos culturales y el aprendizaje de la cultura", Frecuencia L, 7, (1998): 3-11.

Cuaderno Intercultural: Recursos para la interculturalidad y la educación intercultural

WEB: Larraz, Rosana "Temas transversales, imprimibles"

<http://www.cuadernointercultural.com/materiales/print/transversales1/#interculturalidad> Pub. 04.17.08

Cuaderno Intercultural: Recursos para la interculturalidad y la educación intercultural

WEB: Larraz, Rosana "Dinámicas de interculturalidad y convivencia"

<http://www.cuadernointercultural.com/dinamicas-y-juegos/interculturalida/> Pub. 07.24.09

Darla K. Deardorff, (Ed.) The SAGE Handbook of Intercultural Competence, Duke University

HERNANDO GARCÍA-CERVIGÓN, A , "Lengua y cultura en la enseñanza del español" como lengua extranjera, en J. GÓMEZ ASENCIO y J. SÁNCHEZ

LOBATO (Dirs.), Interculturalidad, Cuadernos de didáctica E/LE, Forma, 4 (2002): 9-35.

IGLESIAS CASAL, I. (2000): "Diversidad Cultural en el Aula de ELE: La

Interculturalidad como desafío y como provocación", Universidad de Oviedo.

WEB: <http://www.ucm.es/info/especulo/ele/intercul.html>

Jiménez Martín, Helena. El impacto de las diferencias de los estilos de aprendizaje interculturales en la enseñanza a los alumnos extranjeros de intercambio del tec., Centro de Estudios para Extranjeros Programas Internacionales CIAP 428- B, Nuevo León: Tecnológico de Monterrey, RZMM. 4 de octubre de

2004, pdf.

María de Luis Sierra, Marta. Cultura con “C” en la clase de ELE: Propuestas didácticas. Prof. Alberto Buitrago Jiménez, Tesina: Universidad de Salamanca. Pdf

Martín Rojo, L & Mijares Molina, L. (2008): Voces en el aula. Etnografía de la escuela multilingüe. CREADE-CIDE. MEC. Madrid. <http://www.aulainter-cultural.org/IMG/pdf/voces.pdf>

SÁNCHEZ LOBATO, J., “Lengua y cultura. La tradición cultural hispánica”, Carabela, 45, (1999): 5-26.

SANTOS GARGALLO, I., Lingüística Aplicada a la enseñanza- aprendizaje del español como lengua extranjera, Cuadernos de Didáctica del español/LE, Madrid Arco/Libros, S.L. 1999.

## 2. La comunicación no verbal

Cestero, A. M. (1999): *Comunicación no verbal y enseñanza de lenguas extranjeras*, Madrid, Arco/Libros.

Cestero, A. M. (1999): *Repertorio básico de signos no verbales del español*, Madrid, Arco/Libros.

Cestero, A. M. (2017): “La comunicación no verbal”, en Ana M. Cestero e Inmaculada Penadés (eds), *Manual del profesor de ELE*, Alcalá de Henares: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá, pp. 1051-1122.

Poyatos, F. (1994): *La comunicación no verbal. Cultura, lenguaje y conversación*, Madrid, Istmo.

Poyatos, F. (1994): *La comunicación no verbal. Paralenguaje, kinésica e interacción*, Madrid, Istmo.

Poyatos, F. (2002): *Nonverbal Communication across Disciplines, Vol. I: Culture, Sensory Interaction, Speech, Conversation*, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins.

Poyatos, F. (2002): *Nonverbal Communication across Disciplines, Vol. II: Paralanguage, Kinesics, Silence, Personal and Environmental Interaction*, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins.

Poyatos, F. (2004): “Nuevas perspectivas lingüísticas en comunicación no verbal”, en Ll. Payrató, N. Alturo y M. Payà (eds.): *Les fronteres del llenguatge lingüística i comunicació no verbal*, Barcelona, Universitat de Barcelona, pp. 57-91.

Poyatos, F. (2017): *La comunicación no verbal en la enseñanza integral del Español como Lengua Extranjera, E-eleando. ELE en Red*, monografía 1. Disponible en: <http://www.meleuah.es/e-eleando/>.

## POSIBLE ADAPTACIÓN CURRICULAR POR CAUSA DE FUERZA MAYOR (COVID-19, ETC.)

Las clases podrán impartirse de manera online sincrónica si las autoridades académicas y sanitarias lo deciden. Para ello se cuenta con la plataforma de gestión del aprendizaje dentro del campus on-line de la Universidad de Alcalá. El profesorado maneja y conoce diferentes herramientas tecnológicas y están habituados por su profesión a la comunicación y formación on-line.

## GUÍA DOCENTE

Año académico	2021-2022	
Estudio	Máster en Aprendizaje y Enseñanza de Español como Lengua Extranjera para el Programa "Teach & Learn" (EO73)	
Nombre de la asignatura	DESARROLLO DE LAS DESTREZAS COMUNICATIVAS	
Carácter (Obligatoria/Optativa)	Obligatoria	
Créditos (1 ECTS=25 horas)	3	
Carácter (elegir una opción)		Presencial
	X	Semipresencial
		On-line
Profesor responsable:	Begoña Sanz	
Idioma en el que se imparte	Español	

### PROFESORES IMPLICADOS EN LA DOCENCIA:

Begoña Sanz

### DISTRIBUCIÓN DE CRÉDITOS (especificar en horas)

Número de horas presenciales/on-line asistencia profesor	30
Número de horas de trabajo personal del estudiante	45
Total horas	75

### CONTENIDOS (Temario)

1. Enfoque orientado a la acción. El desarrollo de las destrezas.
  - 1.1. Destrezas y microdestrezas.
  - 1.2. Las destrezas y los procesos comunicativos de la lengua.
  - 1.3. Ámbitos de actuación de las destrezas.
  - 1.4. Integración de destrezas.
2. Textos, destrezas, estrategias y tareas.
  - 2.1. El desarrollo de las destrezas en el currículo de lenguas extranjeras.
  - 2.2. Conceptualización.
  - 2.3. Las estrategias en el desarrollo de las destrezas.
  - 2.4. El desarrollo de las destrezas a partir del texto.
  - 2.5. La relación entre textos, destrezas, estrategias y textos.
  - 2.6. Tipos de textos.
3. La comprensión lectora.
  - 3.1. Características de la comprensión lectora.
  - 3.2. Niveles de la comprensión lectora.
  - 3.3. Actividades para practicar la comprensión lectora.
  - 3.4. Esquema de trabajo de la comprensión lectora.
  - 3.5. Estrategias de comprensión lectora.
4. La expresión escrita.
  - 4.1. Características de la expresión escrita.
  - 4.2. Niveles de la expresión escrita.

- 4.3. Actividades para practicar la expresión escrita.
- 4.4. Esquema de trabajo de la expresión escrita.
- 4.5. Estrategias de expresión escrita.
5. La comprensión y la expresión oral.
  - 5.1. Importancia de la comprensión auditiva.
  - 5.2. Actividades para la comprensión oral.
  - 5.3. Dificultades de la expresión oral.
  - 5.4. Actividades para la clase.

## EVALUACIÓN

La calificación final será el resultado de la siguiente distribución:

- Participación en clase: 10%
- Asistencia: 10%
- Tareas realizadas en las clases presenciales y comentarios sobre las aportaciones de otros compañeros en las clases presenciales y virtuales: 20%
- Trabajos escritos en el foro y participación en debates: 30%
- Presentación y exposición de una tarea final en las sesiones presenciales del curso: 30% (habrá que subirla al final a la plataforma del curso)

## BIBLIOGRAFÍA

- Acquaroni Muñoz, R. (2004): «La comprensión lectora», en Sánchez Lobato, J. y Santos Gargallo, I.: *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/ lengua extranjera (LE)*. Sociedad Española General de Librería, S.A., Madrid.
- Alonso, E. (1994, 1995): *Cómo ser profesor/a y querer seguir siéndolo*. Colección Investigación Didáctica, Edelsa, S.A., Madrid & New York.
- Bordón, T. (2000): «La evaluación de la expresión oral en el aula de E/LE», *Carabela*, 47, Madrid, pp. 151-175.
- Cassany, D. (2005): *Expresión escrita en L2/ELE*. Cuadernos de Didáctica del Español /LE, ArcoLibros, S.L., Madrid.
- Cestero Mancera, A. M. (2005): *Conversación y enseñanza de lenguas extranjeras*. Cuadernos de Didáctica del Español/LE, ArcoLibros, S.L., Madrid.
- López García, A. (2002): *Comprensión oral del español*. Cuadernos de Didáctica del Español E/LE, Arco/Libros, S.L., Madrid.
- Martin Peris, E. (1991), “La didáctica de la comprensión escrita”, en *CABLE 8*.
- Matte Bon, F. (1992): *Gramática comunicativa del español*. 2 vols. Difusión, Madrid.
- Bibliografía recomendada**
- Baralo, M. (1999): *La adquisición del español como lengua extranjera*. Cuadernos de Didáctica del Español/LE. Arco/Libros, S.L., Madrid.
- Bestard Monroig, J. y Pérez Martín, C. (1982): *La didáctica de la lengua inglesa*. EDI-6, S.A., Madrid.
- Brown, H. D. (2001): *Teaching by Principles. An Interactive Approach to Language Pedagogy*. Second Edition, Pearson Education, N.Y.
- Larsen-Freeman, D. and M. H. Long, M. (1994): *Introducción al estudio de la adquisición de segundas lenguas*, Gredos, Madrid. (Trad. esp. de I. Molina Martos y P. Benítez Pérez).
- Chastain, K. (1980): *Toward a Philosophy of Second Language Learning and Teaching*. Heinle & Heinle Pubs., Boston, Mass., USA.
- Cook, V. (1996): *Second Language Learning and Second Language Teaching*. Second Edition, Arnold, London.
- López García, A. (2002): *Comprensión oral del español*. Cuadernos de Didáctica del Español E/LE, Arco/Libros, S.L., Madrid.

## POSIBLE ADAPTACIÓN CURRICULAR POR CAUSA DE FUERZA MAYOR (COVID-19, ETC.)

Las clases podrán impartirse de manera online sincrónica si las autoridades académicas y sanitarias lo deciden. Para ello se cuenta con la plataforma de gestión del aprendizaje dentro del campus on-line de la Universidad de Alcalá. El profesorado maneja y conoce diferentes herramientas tecnológicas y están habituados por su profesión a la comunicación y formación on-line.

## GUÍA DOCENTE

Año académico	2021-2022	
Estudio	Máster en Aprendizaje y Enseñanza de Español como Lengua Extranjera para el Programa "Teach & Learn" (EO73)	
Nombre de la asignatura	LA LENGUA ESPAÑOLA Y SU ENSEÑANZA	
Carácter (Obligatoria/Optativa)	Obligatoria	
Créditos (1 ECTS=25 horas)	9	
Carácter (elegir una opción)		Presencial
	X	Semipresencial
		On-line
Profesor responsable:	Loreto Florián Reyes	
Idioma en el que se imparte	Español	

### PROFESORES IMPLICADOS EN LA DOCENCIA:

Javier Velerdas Vergel, Manuel Martí Sánchez, Loreto Florián Reyes, Zaida Núñez Bayo, María Sancho Pascual.

### DISTRIBUCIÓN DE CRÉDITOS (especificar en horas)

Número de horas presenciales/on-line asistencia profesor	90
Número de horas de trabajo personal del estudiante	135
Total horas	225

### CONTENIDOS (Temario)

#### 1. Enseñanza de la fonética

1. Qué es la fonética.
  - 1.1. Nociones de fonética, fonología y prosodia.
  - 1.2. La fonética en una situación de lenguas en contacto.
2. Cómo es la fonética del español.
  - 2.1. Caracterización de la fonología y la fonética española.
  - 2.2. Fonología y fonética dialectal del español.
3. Qué fonética enseñar.
  - 3.1. Los modelos de enseñanza de la fonética y la fonología españolas.
  - 3.2. La fonética en la expresión oral. Integración con otras destrezas.
4. Cómo enseñar la fonética.
  - 4.1. Técnicas de enseñanza y práctica de la fonética.
  - 4.2. Análisis y producción de materiales para la enseñanza de la fonética.

#### 2. Enseñanza de la gramática

1. La gramática en ELE
  - 1.1. Puntos de partida
  - 1.2. ¿Qué es la gramática?
  - 1.3. ¿Para qué sirve la gramática?

- 1.4. ¿Cómo se adquiere?
- 1.5. ¿Qué enseñar de ella y cómo?
2. Problemas gramaticales
  - 2.1. Formas no personales del verbo y perífrasis verbales
  - 2.2. Marcadores del discurso

### 3. Enseñanza del léxico

1. Introducción.
  - 1.1. La competencia comunicativa y competencia léxica.
2. Propuestas metodológicas.
  - 2.1. Evolución de las propuestas metodológicas en relación al léxico. Etapas.
  - 2.2. Planteamiento metodológico actual.
3. Conceptos básicos de la adquisición del léxico.
  - 3.1. Concepto de unidad léxica.
  - 3.2. Desarrollo y organización del lexicón mental en la L2.
  - 3.3. Aprendizaje de vocabulario. Implicaciones para la enseñanza.
4. Programación de la enseñanza del léxico.
  - 4.1. Criterios de selección léxica.
  - 4.2. Planificación de contenidos léxicos.
5. Tipología de actividades para la enseñanza del léxico.

### 4. Enseñanza de la fraseología

1. La fraseología.
  - 1.1. Definición de fraseología.
  - 1.2. Denominación de las unidades fraseológicas.
  - 1.3. Definición de las unidades fraseológicas.
  - 1.4. Características de las unidades fraseológicas.
  - 1.5. Clasificación de las unidades fraseológicas.
2. La enseñanza de la fraseología.
  - 2.1. ¿Qué clases de unidades fraseológicas deben ser objeto de enseñanza?
  - 2.2. ¿Qué unidades fraseológicas de cada clase hay que presentar al alumno en función de su nivel?
  - 2.3. ¿Cómo hay que enseñar las unidades fraseológicas?
  - 2.4. Materiales para la enseñanza de las unidades fraseológicas.

### 5. Variedades del español

1. Situación actual del español en el mundo. El español en su diversidad geográfica.
2. Los conceptos de lengua, dialecto y habla: saberes lingüísticos y creencias populares.
3. La zonificación geolingüística del español.
4. La preferencia por el castellano y los modelos para la enseñanza de la lengua.
5. La competencia sociolingüística. Cuestiones de norma y uso.
6. La enseñanza de las variedades del español.

### 6. Las lenguas de especialidad y su enseñanza

1. Características de las lenguas de especialidad.
  - 1.1. Lengua general vs. lengua de especialidad.
  - 1.2. Aspectos lingüísticos, pragmáticos y funcionales de las LE.
  - 1.3. Tipología de los textos especializados.
  - 1.4. Distinción entre texto y documento.
  - 1.5. Las unidades terminológicas y su formación. Los mapas conceptuales.
2. Delimitación de los ámbitos de especialidad con fines didácticos. Español con fines profesionales/ español con fines académicos.
3. Diferentes enfoques metodológicos:
  - 3.1. Enfoque por tareas (*Task-based approach*)
  - 3.2. Aprendizaje basado en proyectos (*Project based learning*)
  - 3.3. Estudio de casos (*Case study*)



4. Didáctica en el aula de español/lengua de especialidad:
  - 4.1. Análisis de necesidades, expectativas, motivaciones y habilidades de los alumnos.
  - 4.2. La importancia de la interculturalidad en la comunicación profesional.
  - 4.3. Diseño de secuencias didácticas basadas en textos especializados (comprensiones lectoras y auditivas y explotación del léxico terminológico).
  - 4.4. Diseño de unidades didácticas que recreen situaciones comunicativas profesionales auténticas, orales y escritas.

## EVALUACIÓN

### 1. Enseñanza de la fonética

La calificación final será el resultado de la siguiente distribución:

- Participación en clase: 10%
- Asistencia: 10%
- Tareas realizadas en las clases presenciales y comentarios sobre las aportaciones de otros compañeros en las clases presenciales y en las virtuales: 25%
- Trabajos escritos, en el foro del aula virtual, correspondientes a las actividades que deben realizarse a partir de la lectura obligatoria: 15%
- Trabajo final: propuesta didáctica: 40%. Se necesita obtener un mínimo de **70 puntos de 100** en esta actividad para aprobar la asignatura. En caso de obtener menos de 70 puntos el alumno deberá repetir la actividad y entregarla en el plazo de una semana (a contar desde el día en que el profesor notifique la nota al alumno).

### 2. Enseñanza de la gramática

La calificación final será el resultado de la siguiente distribución:

- Participación en clase: 10%
- Asistencia: 10%
- Tareas realizadas en las clases presenciales y comentarios sobre las aportaciones de otros compañeros en las clases presenciales y en las virtuales: 20%
- Trabajos realizados para la parte virtual: 30%
- Trabajo final: 30%

### 3. Enseñanza del léxico

La calificación final será el resultado de la siguiente distribución:

- Participación en clase presencial: 10%
- Asistencia: 10%
- Tareas realizadas en las clases presenciales: 10%
- Actividad 1 en el aula virtual: 20%
- Actividad 2 en el aula virtual: comentario propio 10% y comentario a los compañeros 10%
- Trabajo final en el aula virtual. : 30%

### 4. Enseñanza de la fraseología

La calificación final será el resultado de la siguiente distribución:

- Participación en clase: 10%
- Asistencia: 10%
- Tareas realizadas en las clases presenciales: 20%
- Trabajos realizados para la parte virtual: 30%
- Trabajo final: 30%

### 5. Variedades del español

La calificación final será el resultado de la siguiente distribución:

- Participación en clase: 10%
- Asistencia: 10%
- Tareas realizadas en las clases presenciales: 20%

- Trabajos realizados para la parte virtual: 30%
- Trabajo final: 30%

## 6. Las lenguas de especialidad y su enseñanza

La calificación final será el resultado de la siguiente distribución:

- Participación en clase: 10%
- Asistencia: 10%
- Tareas realizadas en las clases presenciales: 10%
- Actividades en el aula virtual: 30%
- Comentarios sobre las aportaciones de otros compañeros en el foro de discusión: 10%
- Trabajo final. 30%

## BIBLIOGRAFÍA

### 1. Enseñanza de la fonética

Gil, J. (2007): *Fonética para profesores de español. De la teoría a la práctica*, Madrid, Arco/Libros.

Moreno Fernández, F. (2000): *Ejercicios de fonética española para hablantes de inglés*, Madrid, Arco/Libros.

Poch Olivé, D. (1999): *Fonética para aprender español: Pronunciación*, Madrid, Edinumen.

Quilis, A. - J.A. Fernández (1982): *Curso de fonética y fonología españolas para estudiantes angloamericanos*, 10ª ed., Madrid, C.S.I.C.

Quilis, A. (2008): *Principios de fonología y fonéticas españolas*, 8ª ed., Madrid, Arco/Libros.

Real Academia Española, (2011): *Nueva gramática de la lengua española. Fonética y fonología*, Barcelona, Espasa.

### 2. Enseñanza de la gramática

Martí Sánchez, M. – A. M.ª Ruiz Martínez (2017): “La enseñanza de la gramática”, Cestero Mancera, Ana M.ª – Penadés Martínez, Inmaculada (eds.) (2017). *Manual del profesor de ELE*. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá, Servicio de Publicaciones, capítulo 4.

Alonso, R. et al. (2011): *Gramática básica del estudiante del español*. Madrid: Difusión (edición revisada y ampliada).

Aragónés, L. y R. Palencia (2010): *Gramática de uso del español*. Teoría y práctica A1-B2, Madrid, SM.

Borrego Nieto, J. (coord.) (2014): *Gramática de referencia para la enseñanza del español*, Salamanca, Universidad de Salamanca.

Campos, H. (1993): *De la oración simple a la oración compuesta. Curso superior de gramática española*, Washington, D.C., Georgetown Univ. Press.

Martí Sánchez, M. – I. Penadés – A. M.ª Ruiz Martínez (2008): *Gramática española por niveles*, 2 vols., Madrid, Edinumen.

Matte Bon, F. (1995): *Gramática comunicativa del español*, 2 vols., Madrid, Edelsa.

Pavón, M.ª V. (2007): *Gramática práctica del español*, Madrid, Espasa/ Instituto Cervantes.

Penadés, I. – M. Martí Sánchez (2009): *Gramática española básica*, Madrid, Edinumen.

RAE – Asociación de Academias de la Lengua Española (2004): «Glosario de términos lingüísticos usados en el Diccionario». En *Diccionario panhispánico de dudas*, Madrid, Santillana, pp. 751-779.

RAE – Asociación de Academias de la Lengua Española (2009): *Nueva Gramática de la Lengua Española*, 2 vols., Madrid, Espasa (existe una *versión manual* muy recomendable, aparecida en 2010).

### 3. Enseñanza del léxico

Florián Reyes, M.L. (2017): “La enseñanza del léxico”. En Ana M.ª Cestero e Inmaculada Penadés (eds.). *Manual del profesor de ELE*. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá, Servicio de Publicaciones. ISBN: 978-84-16599-38-7, pp. 260-309

Agustín Llach, M.ª P. (2009): “The effect of reading only, reading and comprehension, and sentence writing in lexical learning in a foreign language: some preliminary results”, *Revista Española de Lingüística Aplicada*, 22, pp. 9-33.

Alba Quiñones, Virginia (2011): <http://marcoele.com/la-competencia-lexica/>

Barcroft, Joe (2015): “El método IBI en la enseñanza del léxico: teoría, investigación y nuevas perspectivas”, *Journal of Spanish Language Teaching*, 2:2, 112-125, DOI: 10.1080/23247797.2015.1105512

Gómez Molina, José Ramón (2004a): «Las unidades léxicas en español». *Carabela*, 56, Madrid: SGEL, 27-50.

Higueras García, M. (2006): *Las colocaciones y su enseñanza en la clase de ELE*. Madrid Arco libros.

Higueras García, Marta (2004): «Claves prácticas para la enseñanza del léxico». *Carabela*, 56, Madrid: SGEL, 5-25.

Lahuerta Galán, J. y M. Pujol Vila (1996); «El lexicón mental y la enseñanza de vocabulario». Carlos Segoviano (ed.), *La enseñanza del léxico español como lengua extranjera*. Madrid: Iberoamericana.

- Lewis, M. (1997); *Implementing the Lexical Approach*. Londres: Language Teaching Publications. (Capítulo 1).
- Lewis, Michael (2000): *Teaching collocation. Further Developments in the Lexical Approach*. Londres: Language Teaching Publications
- Nation, I. S. P. (2001): *Learning Vocabulary in Another Language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Salazar García, Ventura (2004): «Acercamiento crítico a la selección objetiva de contenidos léxicos en la enseñanza de E/LE». *Estudios de Lingüística (ELUA)*, 18, 243-273.
- Sánchez Rufat, Anna & Francisco Jiménez Calderón (2015): “New perspectives on the acquisition and teaching of Spanish vocabulary/Nuevas perspectivas sobre la adquisición y la enseñanza del vocabulario del español”, *Journal of Spanish Language Teaching*, 2:2, 99-111, DOI: 10.1080/23247797.2015.1106123
- Santamaría Pérez, Isabel (2006): *La enseñanza del léxico en español/lengua extranjera*. Publicaciones universidad de Alicante.
- Schmitt, N (2000): *Vocabulary in Language Teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Thornbury, S. (2002); *How to Teach Vocabulary*. Harlow: Longman.

#### 4. Enseñanza de la fraseología

- Olímpio de Oliveira Silva, M.<sup>a</sup> E. et al. (2006): *Ni da igual, ni da lo mismo. Para conocer y usar las locuciones verbales*, Madrid, Edinumen.
- Penadés Martínez, I. (1999): *La enseñanza de la fraseología*, Madrid, Arco/Libros.
- Penadés Martínez, I. (2001): «Las fórmulas rutinarias: su enseñanza en el aula de E/LE», *Carabela* 50, pp. 83-101.
- Penadés Martínez, I. (2002): *Diccionario de locuciones verbales para la enseñanza del español*, Madrid, Arco/Libros.
- Penadés Martínez, I. (2004): «La enseñanza de la fraseología en el aula de E/LE», *Carabela* 56, pp. 51-67.
- Penadés Martínez, I. (2005): *Diccionario de locuciones adverbiales para la enseñanza del español*, Madrid, Arco/Libros.
- Penadés Martínez, I. (2008): *Diccionario de locuciones nominales, adjetivas y pronominales para la enseñanza del español*, Madrid, Arco/Libros.
- Penadés Martínez, I. et al. (2008): *70 refranes para la enseñanza del español*, Madrid, Arco/Libros.

#### 5. Variedades del español

- Alvar, M. (dir.) (1996a): *Manual de dialectología hispánica. El español de España*, Barcelona, Ariel.
- Alvar, M. (dir.) (1996b): *Manual de dialectología hispánica. El español de América*, Barcelona, Ariel.
- Moreno Fernández, F. (1997): «¿Qué español hay que enseñar? Modelos lingüísticos en la enseñanza de Español /LE», *Cuadernos Cervantes de la Lengua Española*, 14, pp. 7-15.
- Moreno Fernández, F. (2004): «El modelo de la lengua y la variación lingüística», en J. Sánchez Lobato e I. Santos Gargallo (dir.), *Vademécum para la formación de profesores*, Madrid: SGEL, pp. 737-752.
- Moreno Fernández, F. (2006): «Perfil histórico-geográfico de la lengua española», en M. Lacorte (ed.), *Lingüística aplicada del español*, Madrid, Arco/Libros, pp. 253-280.
- Moreno Fernández, F. (2007): *Qué español enseñar*, 2<sup>a</sup>. Ed., Madrid, Arco/Libros.
- Moreno Fernández, F. (2010): *Las variedades de la lengua española y su enseñanza*, Madrid, Arco/Libros.
- Moreno Fernández, F. (2017): “Variedades del español y su enseñanza en ELE”, en A. Cestero e I. Penadés (eds.), *Manual del profesor de ELE*, Alcalá de Henares: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá, pp. 357-404.

#### 6. Las lenguas de especialidad y su enseñanza

- Cabré, M<sup>a</sup> Teresa (2005): “Recursos lingüísticos en la enseñanza de lenguas de especialidad”, en *Comunicar y enseñar a comunicar el conocimiento especializado. V Jornada-coloquio de la Asociación Española de Terminología*. Versión electrónica: <http://cvc.cervantes.es/lengua/aeter/conferencias/cabre.htm> [Consulta: 25 julio 2017]
- Cabré, M<sup>a</sup> Teresa y Estopà, Rosa (2005): “Unidades de conocimiento especializado. Caracterización y tipología”. En Cabré, M. T.; Bach, C. (2005) *Coneixement, llenguatge i discurs especialitzat*. p. 69-94. Versión electrónica: [http://www.upf.edu/pdi/df/rosa.estopa/docums/cabre\\_estopa.pdf](http://www.upf.edu/pdi/df/rosa.estopa/docums/cabre_estopa.pdf) [Consulta: 25 julio 2017]
- Consejo de Europa (2002): *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*, Madrid, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte/ Instituto Cervantes/ Anaya. [En línea] [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/marco/cvc\\_mer.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf) [Consulta: 25 julio 2017]
- CVC. Diccionario de términos clave de ELE. Enseñanza de la lengua para fines específicos. [en línea] <[http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/diccio\\_ele/diccionario/ensenanzafinesespec.htm](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/ensenanzafinesespec.htm)> [Consulta: 25 julio 2017]
- García-Romeu, Juan. “Análisis de las necesidades para la programación de cursos de fines específicos”. En: *Actas del Tercer Congreso Internacional de Español para Fines Específicos*. Utrecht, 2006, pp. 145-161. Versión electrónica en: <[http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/ciefe/pdf/03/cvc\\_ciefe\\_03\\_0014.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/ciefe/pdf/03/cvc_ciefe_03_0014.pdf)> [Consulta: 25 julio 2017]
- Grau Mena, Itziar. “El español con fines específicos” [en línea] <<http://othes.univie.ac.at/6014/1/2009-06->

[23\\_9901084.pdf](#)> [Consulta: 25 julio 2017]

- Izquierdo, Carmen. "La gramática en los manuales de español para fines específicos". [en línea]. *redELE*, 10, 2009. <<http://www.educacion.gob.es/redele/Biblioteca2009/CarmenIzquierdo.shtml>> [Consulta: 25 julio 2017]
- Juan Lázaro, Olga (2003): "El enfoque por tareas y el español de los negocios: integración de destrezas". En *Actas del Segundo Congreso Internacional de Español para Fines Específicos*. Amsterdam. Versión electrónica en: [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/ciefe/pdf/02/cvc\\_ciefe\\_02\\_0019.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/ciefe/pdf/02/cvc_ciefe_02_0019.pdf) [Consulta: 25 julio 2017]
- Llovet, Begoña y Grötsch, Kurt. "Español con fines específicos y estrategias". [En línea]. *Marcoele Revista de Didáctica ELE*, 12 (2011). <<http://marcoele.com/descargas/12/llovet-grotsch.pdf>> [Consulta: 25 julio 2017]
- Martín Peris, Ernesto y Sabater, M<sup>a</sup> Lluïsa: Plan Curricular del español de los negocios de la Fundación Comillas. Versión electrónica: <http://www.slideshare.net/negocioELE/plan-curricular-de-espaol-de-los-negocios> [Consulta: 25 julio 2017]
- Sabater, Maria Luïsa. "Aspectos de la formación del profesorado de español para fines específicos". En: *Actas del Primer Congreso Internacional de Español para Fines Específicos*. Ámsterdam, 2000, pp. 184-193. Versión electrónica en: <[http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/ciefe/pdf/01/cvc\\_ciefe\\_01\\_0024.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/ciefe/pdf/01/cvc_ciefe_01_0024.pdf)> [Consulta: 25 julio 2017]
- Schifko, Peter (2001): "¿Existen las lenguas de especialidad?", en Bargalló, M.; Forgas, E.; Garriga, C.; Rubio, A.; Schnitzer, J. (eds.) (2001): *Las lenguas de especialidad y su didáctica*, Tarragona: Universitat Rovira i Virgili, pp. 21-29. Versión electrónica: <http://dfe.uab.cat/neolcyt/images/stories/estudios/pdf/Schifko.pdf> [Consulta 25 julio 2017]
- Vande Castelee, An (2005): *Enseñar la competencia intercultural en clases de español comercial*. Versión electrónica en: <[http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/asele/pdf/16/16\\_0648.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/16/16_0648.pdf)> [Consulta: 25 julio 2017]
- Van Hoof, Andreu y Korzilius, Hubert (2000): "La negociación intercultural. Un punto de encuentro." En *Actas del Primer Congreso Internacional del Español para fines específicos*, Amsterdam. Versión electrónica en: [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/ciefe/pdf/01/cvc\\_ciefe\\_01\\_0007.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/ciefe/pdf/01/cvc_ciefe_01_0007.pdf) [Consulta 25 julio 2017]

#### POSIBLE ADAPTACIÓN CURRICULAR POR CAUSA DE FUERZA MAYOR (COVID-19, ETC.)

Las clases podrán impartirse de manera online sincrónica si las autoridades académicas y sanitarias lo deciden. Para ello se cuenta con la plataforma de gestión del aprendizaje dentro del campus on-line de la Universidad de Alcalá. El profesorado maneja y conoce diferentes herramientas tecnológicas y están habituados por su profesión a la comunicación y formación on-line.

## GUÍA DOCENTE

Año académico	2021-2022	
Estudio	Máster en Aprendizaje y Enseñanza de Español como Lengua Extranjera para el Programa “Teach & Learn” (EO73)	
Nombre de la asignatura	LINGÜÍSTICA APLICADA A LA ENSEÑANZA DE LENGUAS	
Carácter (Obligatoria/Optativa)	Obligatoria	
Créditos (1 ECTS=25 horas)	3	
Carácter (elegir una opción)		Presencial
	X	Semipresencial
		On-line
Profesor responsable:	Ana M. Ruiz Martínez	
Idioma en el que se imparte	Español	

### PROFESORES IMPLICADOS EN LA DOCENCIA:

Ana M. Ruiz Martínez

### DISTRIBUCIÓN DE CRÉDITOS (especificar en horas)

Número de horas presenciales/on-line asistencia profesor	30
Número de horas de trabajo personal del estudiante	45
Total horas	75

### CONTENIDOS (Temario)

Esta asignatura está estructurada en 3 temas fundamentales. A partir de ellos se reflexionará sobre el proceso de adquisición-aprendizaje de segundas lenguas o lenguas extranjeras, se analizarán los factores que condicionan el proceso de adquisición de la L2-LE, se prestará una especial atención a las teorías y modelos de análisis que se han ocupado de este proceso, y se reflexionará sobre el conocimiento de la competencia que nos permite hacer uso de la lengua de una manera efectiva.

1. Aportaciones de la Lingüística para la enseñanza y el aprendizaje de lenguas.
2. El proceso de adquisición de una lengua extranjera.
  - 2.1. Introducción: la adquisición de lenguas no nativas.
    - 2.1.1. Lengua materna (L1) - Segunda lengua (L2) – Lengua extranjera (LE).
    - 2.1.2. Adquisición – aprendizaje.
  - 2.2. ¿Cuál es el punto de partida cuando aprendemos una L2-LE?
    - 2.2.1. Proceso de adquisición de la lengua materna (L1).
    - 2.2.2. Semejanzas y diferencias entre la adquisición de L1 y L2-LE.
    - 2.2.3. Teorías sobre la adquisición de segundas lenguas.
      - Teorías conductistas.
      - Teorías nativistas o innatistas.
      - Teorías ambientalistas.
      - Teorías interaccionistas.

- 2.3. Proceso de adquisición de la L2-LE.
    - 2.3.1. La interpretación de los errores en el proceso de ASL.
      - El Análisis Contrastivo.
      - El Análisis de Errores.
      - La Interlengua.
    - 2.3.2. El tratamiento de los errores.
      - 2.3.3. Estrategias de aprendizaje y de comunicación.
  - 2.4. Factores que condicionan el proceso de adquisición de la L2-LE.
    - Factores externos.
      - 2.4.1. Influencia del entorno.
      - 2.4.2. El *input*.
      - 2.4.3. La interacción.
    - Factores individuales.
      - 2.4.4. La motivación.
      - 2.4.5. La aptitud.
      - 2.4.6. La edad.
      - 2.4.7. Otros factores: personalidad, actitud y memoria.
  - 2.5. Conclusiones y perspectivas.
3. El concepto de competencia.
- 3.1. La competencia gramatical.
  - 3.2. La competencia pragmática.
  - 3.2. La competencia sociolingüística.
  - 3.3. La competencia discursiva.
  - 3.4. La competencia estratégica.

## EVALUACIÓN

Para evaluar la asignatura se tendrá en cuenta todo el trabajo realizado por el estudiante:

1. Asistencia a clase y participación en los grupos de trabajo y discusión.
2. Realización y comprensión de las lecturas obligatorias y aportación de las actividades sobre ella en el aula virtual de la asignatura.
3. Realización de las actividades en las clases presenciales de la asignatura.
4. Comentarios sobre las aportaciones de los demás compañeros.

La calificación final será el resultado de la siguiente distribución:

- Participación en clase: 10%
- Asistencia: 10%
- Tareas realizadas en las clases presenciales: 20%
- Trabajos realizados para la parte virtual: 30%
- Trabajo final: 30%

## BIBLIOGRAFÍA

### MANUALES:

- Fernández Pérez, M. (1996): *Avances en... Lingüística aplicada*, Santiago de Compostela: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Santiago de Compostela.
- Payrató, L. (1998): *De profesión lingüista. Panorama de la lingüística aplicada*, Barcelona: Ariel.
- Sánchez Lobato, J. y Santos Gargallo, I. (2004): *Vademécum para la formación de profesores*, Madrid: SGEL.
- Stern, H. H. (1983): *Fundamental Concepts of Language Teaching*, London: Oxford University Press.
- Vez, J. M. (2000): *Fundamentos lingüísticos en la enseñanza de lenguas extranjeras*, Barcelona: Ariel.

### MONOGRAFÍAS:

- Álvarez Méndez, M. (ed.) (1987): *Teoría lingüística y enseñanza de la lengua. Textos fundamentales de orientación interdisciplinar*, Madrid: Akal.

- Baralo, M. (1999): *La adquisición del español como lengua extranjera*, Madrid: Arco/Libros.
- Cenoz, J. y Valencia, J. F. (eds.) (1996): *La competencia pragmática: elementos lingüísticos y psicosociales*, Leioa: Universidad del País Vasco.
- González Nieto, L. (2001): *Teorías lingüísticas y enseñanza de lenguas*, Madrid: Cátedra.
- Instituto Cervantes (2006): *Plan curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español*, Madrid: Editorial Biblioteca Nueva.
- Lacorte, M. (coord.) (2007): *Lingüística aplicada del español*, Madrid: Arco/Libros.
- Larsen-Freeman, D. y Long, M. H. (1991): *An Introduction to Second Language Research*, London: Longman. Versión española publicada en Madrid: Gredos, 1994.
- Ministerio de Educación, Cultura y Deporte (2002): *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*, Madrid: Secretaría General Técnica del MECD-Subdirección General de Información y Publicaciones, y Grupo ANAYA.
- Pastor Cesteros, S. (2004): *Aprendizaje de segundas lenguas. Lingüística aplicada a la enseñanza de idiomas*, Alicante: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alicante.
- Piatelli-Palmarini, M. (1980): *Language and Learning: the Debate between Chomsky and Piaget*, Cambridge: Harvard University Press. Versión española publicada en Barcelona: Crítica, 1983.
- Pujol, M., Nussbaum, L. y Llobera, M. (1998): *Adquisición de lenguas extranjeras: perspectivas actuales en Europa*, Madrid: Edelsa.

#### **POSIBLE ADAPTACIÓN CURRICULAR POR CAUSA DE FUERZA MAYOR (COVID-19, ETC.)**

Las clases podrán impartirse de manera online sincrónica si las autoridades académicas y sanitarias lo deciden. Para ello se cuenta con la plataforma de gestión del aprendizaje dentro del campus on-line de la Universidad de Alcalá. El profesorado maneja y conoce diferentes herramientas tecnológicas y están habituados por su profesión a la comunicación y formación on-line.

## GUÍA DOCENTE

Año académico	2021-2022	
Estudio	Máster en Aprendizaje y Enseñanza de Español como Lengua Extranjera para el Programa "Teach & Learn" (EO73)	
Nombre de la asignatura	METODOLOGÍA DE LA ENSEÑANZA DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA	
Carácter (Obligatoria/Optativa)	Obligatoria	
Créditos (1 ECTS=25 horas)	6	
Carácter (elegir una opción)		Presencial
	X	Semipresencial
		On-line
Profesor responsable:	M <sup>a</sup> Jesús Madrigal	
Idioma en el que se imparte	Español	

### PROFESORES IMPLICADOS EN LA DOCENCIA:

M<sup>a</sup> Jesús Madrigal, Florentino Paredes, Silvia Gumiel, Arantxa García de Sola

### DISTRIBUCIÓN DE CRÉDITOS (especificar en horas)

Número de horas presenciales/on-line asistencia profesor	60
Número de horas de trabajo personal del estudiante	90
Total horas	150

### CONTENIDOS (Temario)

#### 1. Métodos de enseñanza

1. Métodos de enseñanza
  - 1.1. Métodos tradicionales.
  - 1.2. El método comunicativo.
  - 1.3. Otros métodos.
2. La enseñanza de L2 a niños.
  - 2.1. Características generales del aprendizaje en la etapa de Educación infantil.
  - 2.2. El aprendizaje de una L2.
  - 2.3. La motivación en el aprendizaje.
  - 2.4. La metodología de los juegos en el aula de infantil.
  - 2.5. Actuar y contar historias.
  - 2.6. Las actividades de manipulación.
3. La enseñanza de L2 a adolescentes.
  - 3.1. Características de los adolescentes.
  - 3.2. Procedimientos en el trabajo con adolescentes.
  - 3.3. La estimulación a través de la competición.
  - 3.4. El desarrollo de habilidades y destrezas comunicativas.
4. La enseñanza de L2 a inmigrantes.



- 4.1. La escolarización de los estudiantes inmigrantes.
- 4.2. La enseñanza de la L2 a inmigrantes.
- 4.3. El aprendizaje de la lengua por inmigrantes.
- 4.4. Propuestas de actuación.
5. El análisis de manuales. Aspectos de interés.
  - 5.1. Los manuales de enseñanza de español lengua extranjera (ELE). Aspectos de análisis.

## **2. Programación de cursos de español**

1. El currículo.
  - 1.1. Concepto de currículo y otros términos afines.
  - 1.2. Modelos curriculares.
2. Fuentes para establecer el currículo de cursos de lengua española:
  - 2.1. El *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*.
  - 2.2. El *Plan Curricular del Instituto Cervantes*.
3. Programación de cursos de español.
  - 3.1. Tipos de programación.
  - 3.2. Análisis de necesidades.
  - 3.3. El proceso de elaboración de una programación.
  - 3.4. Evaluación de la eficacia de la programación.

## **3. Elaboración de unidades didácticas**

1. La definición de unidad didáctica
2. La unidad como parte de un programa. Determinar cuál es el enfoque en diferentes unidades de muestra.
3. Elementos que deben ser tenidos en cuenta al elaborar una unidad didáctica. Criterios generales para el diseño de actividades.
  - 3.1. El nivel.
  - 3.2. El estudiante.
  - 3.3. El contexto.
  - 3.4. El material auténtico.
4. Criterios específicos para el desarrollo de actividades de las cuatro destrezas.
  - 4.1. Las destrezas interpretativas.
  - 4.2. Las destrezas expresivas.
5. La Secuenciación didáctica de las actividades que conforman cada unidad.
6. Tipología representativa de actividades. La gestión de la clase.
7. Desarrollar actividades de diversas tendencias metodológicas, desde una perspectiva comunicativa, para atender a la diversidad de los estudiantes: niños, adolescentes y alumnos inmigrantes.
8. Elaborar actividades que ofrezcan al alumno una información no solo lingüística sino también extralingüística para integrarse de forma eficaz dentro de la cultura de la LE.
9. Presentar contenidos gramaticales, léxicos y funcionales en actividades planteadas en integración y destrezas, para llevarse a cabo en parejas o grupo, con el fin de potenciar la interacción y la comunicación dentro de la clase. Prestar especial atención al componente cultural y pragmático.

## **4. Materiales y recursos didácticos. Nuevas tecnologías en el aula de E/LE**

1. La introducción de las nuevas tecnologías en la docencia.
2. La enseñanza del español a través de las nuevas tecnologías. La web 2.0. y la web 3.0
3. La competencia digital.
4. Enseñanza de idiomas en línea. La importancia del portfolio electrónico.
5. Cómo trabajar con páginas web. Elaboración de una página web de ELE.
6. Recursos para mejorar tu docencia:
  - 6.1. Página fan de Facebook y Google +
  - 6.2. Animaciones con Movie-maker.
  - 6.3. Discusión en Twitter con hastags.
  - 6.4. Elaboración de webquest.

- 6.5. Cómics animados con Pow Town.
  - 6.6. Ejercicios interactivos con Educaplay, Plickers, Quizlet y Kubbu.
  - 6.7. Blog educativo de frases motivadoras.
  - 6.8. Tus favoritos con Symbaloo.
  - 6.9. Gestiona tu clase con Class Dojo, Schoolrack y Edmodo.
  - 6.10. Motivación con Gonoodle.
7. Diseño de un curso *on-line*.

## EVALUACIÓN

### 1. Métodos de enseñanza

La calificación final será el resultado de la siguiente distribución:

- Participación en clase: 10%
- Asistencia: 10%
- Tareas realizadas en las clases presenciales y comentarios sobre las aportaciones de otros compañeros en las clases presenciales y en las virtuales: 20%
- Trabajos escritos, en el foro del aula virtual, correspondientes a las actividades que deben realizarse a partir de las lecturas obligatorias: 30%
- Trabajo final: análisis de algunos de los aspectos incluidos en la ficha de análisis de materiales didácticos en algún manual de ELE/L2: 30%

### 2. Programación de cursos de español

La calificación final será el resultado de la siguiente distribución:

- Asistencia: 10%
- Participación en las clases presenciales y en las virtuales: 10%
- Tareas realizadas en las clases presenciales y comentarios sobre las aportaciones de otros compañeros en las clases presenciales y en las virtuales: 20%
- Trabajos escritos, en el foro del aula virtual, correspondientes a las actividades que deben realizarse a partir de la lectura obligatoria: 30%
- Trabajo final: elaboración de la programación para un determinado curso de ELE realizado en las clases presenciales: 30%

### 3. Elaboración de unidades didácticas.

La calificación final será el resultado de la siguiente distribución:

- Participación en clase: 10%
- Asistencia: 10%
- Tareas realizadas en las clases presenciales y comentarios sobre las aportaciones de otros compañeros en las clases presenciales y en las virtuales: 20%
- Trabajos escritos, en el foro del aula virtual, correspondientes a la resolución de actividades propuestas: 20%
- Trabajo final: 40%

### 4. Materiales y recursos didácticos. Nuevas tecnologías en el aula de E/LE.

La calificación final será el resultado de la siguiente distribución:

- Participación en clase: 10%
- Asistencia: 10%
- Tareas realizadas en las clases presenciales: 20%
- Trabajos realizados para la parte virtual: 30%
- Trabajo final: 30%

## BIBLIOGRAFÍA

### 1. Métodos de enseñanza

Melero Abadía, P. (2000): *Métodos y enfoques en la enseñanza/aprendizaje del español como lengua*

extranjera, Madrid, Edelsa.

Neuner, G. – Hunfeld H. (1993): *Methoden des fremdsprachlichen Deutschunterrichts. Eine Einführung*, München, Langenscheidt.

Richards, J.C. –Rodgers T.S. (1986, 2001): *Approaches and Methods in Language Teaching*, Cambridge, Cambridge University Press. Edición Española (1998), *Enfoques y Métodos en la enseñanza de idiomas*, Madrid, Cambridge University Press.

Sánchez, A. (1997): *Los métodos en la enseñanza de idiomas*, Madrid, SGEL.

Sánchez, A. (2009): *La enseñanza de idiomas en los últimos cien años. Métodos y enfoques*, Madrid, SGEL

## 2. Programación de cursos de español

Consejo de Europa (2002). *Marco común europeo para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*, Madrid, Anaya - Instituto Cervantes - Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. <[http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/marco/cvc\\_mer.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf)>

Dubin, F. y E. Olshain (1986). *Course Design. Developing Programs and materials for language learning*. Cambridge. Cambridge University Press.

García Santa Cecilia, A. (2000). *Cómo se diseña un curso de lenguas extranjeras*. Madrid. Arco/Libros.

Instituto Cervantes (2006). *Plan Curricular del Instituto Cervantes*. Madrid. Instituto Cervantes. <[http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/plan\\_curricular/default.htm](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/default.htm)>

Paredes García, Florentino (2017). “Diseño y programación de cursos de español”. En I. A. M. Cestero e I. Penadés (eds.), *Manual del profesor de ELE*, Alcalá de Henares Servicio de Publicaciones de la UAH, pp. 601- 664.

Regueiro Rodríguez, M.<sup>a</sup> Luisa (2014), *La programación didáctica ELE. Pautas para el diseño de la programación de un curso ELE*, Madrid, Arco/Libros.

Sánchez Lobato, Jesús e Isabel Santos Gargallo (dirs.) (2004). *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/ lengua extranjera (LE)*. Madrid, SGEL.

## 3. Elaboración de unidades didácticas

ALCARAZ VARÓ, E. (2000): *El inglés profesional y académico*. Filología y Lingüística, Madrid, Alianza Editorial.

ALCOBA, S. (coord.) (2000): *La expresión oral*, Barcelona, Ariel.

ALDERSON, J. C. - A. H. URQUHART (ed.) (1984): *Reading in a Foreign Language*. Applied Linguistics and Second Language Study, London, Longman.

ALONSO, E. (1994, 1995): *Cómo ser profesor/a y querer seguir siéndolo*, Colección Investigación Didáctica, Madrid, Edelsa.

ALVAR EZQUERRA, M. (1993): *La formación de palabras*, Cuadernos de Didáctica del Español /LE, Madrid, Arco/Libros.

ARNAL, C - A. RUIZ DE GARIBAY (1966,2001): *Escribe en español*. Español por Destrezas, Madrid, SGEL.

BARALO, M. (1999): *La adquisición del español como lengua extranjera*, Cuadernos de Didáctica del Español/LE, Madrid, Arco/Libros.

BRIGHT, J.A. - G. P. MCGREGOR, (1970): *Teaching English as a Second Language*, London, Longman.

CASSANY, D. (2005): *Expresión escrita en L2/ELE*, Cuadernos de Didáctica del Español /LE, Madrid, Arco/Libros.

CESTERO MANCERA, A. M. (2005): *Conversación y enseñanza de lenguas extranjeras*, Cuadernos de Didáctica del Español/LE, Madrid, Arco/Libros.

CORTÉS MORENO, M. (2000): *Didáctica de la prosodia del español: la acentuación y la entonación*, Madrid, Edinumen.

CRIADO DEL VAL, M. (1954): *Fisonomía del idioma español*. Sus características comparadas con las del francés, italiano, portugués, inglés y alemán, Madrid, Aguilar, S.A. de Ediciones.

DOMÍNGUEZ, P., et al.(1991): *Actividades comunicativas. Entre bromas y veras*, Madrid, Edelsa.

DOMÍNGUEZ, P. - P. BAZO, (1994): *Claves del español. Gramática práctica*, Madrid, Santillana.

FERNÁNDEZ, S. (1994): *Escribir español Lengua Extranjera*. Consejería de Educación. Roma, Embajada de España.

GELABERT, M. J. et al. (2002): *Producción de materiales para la enseñanza del Español*, Cuadernos de Didáctica del Español/LE, Madrid, Arco/Libros.

GIOVANNINI, A. et al. (1996): *Profesor en acción 3*. Destrezas, Madrid, Edelsa.

- GÓMEZ DEL ESTAL VILLARINO, M. - J. Zanón (2004): "Tareas formales para la enseñanza de la gramática en la clase de español" en Zanón, J. (ed.). *La enseñanza del español mediante tareas*, Madrid, Edinumen, pp. 73-99.
- GRICE, H. P. (1967): William James Lectures, Harvard University. Published partially as "Logic in Conversation" in P. Cole -J.L. Morgan (eds.). *Syntax and Semantics*, Vol. 3, pp. 41-58.
- HARMER, J. (1983): *The Practice of English Language Teaching*. Handbooks for Language Teachers, London, Longman.
- JOHNSON, K. - K. MORROW, (ed.) (1981): *Communication in the Classroom*. Longman Handbooks for Language Teachers, London, Longman.
- LEWIS, M. (1993): *The lexical approach: The state of ELT and the way forward*, Language Teaching Publications Hove, England.
- LINDSTROMBERG, S. (ed.): *110 Actividades para la clase de idiomas*, Madrid, Cambridge University Press.
- LÓPEZ GARCÍA, A. (2002): *Comprensión oral del español*, Cuadernos de Didáctica del Español E/LE, Madrid, Arco/Libros.
- LORENZO, E. (1980): *El español y otras lenguas*, Madrid, SGEL.
- MATTE BON, F. (1992): *Gramática comunicativa del español*. 2 vols. Madrid, Difusión.
- MORENO FERNÁNDEZ, F. (2002): *Producción, expresión e interacción oral*, Cuadernos de Didáctica del Español /LE, Madrid, Arco/Libros.
- ORTEGA, G. - G. ROCHEL, (1995): *Dificultades del español*, Ariel Lenguas Modernas, Barcelona, Ariel.
- PENADÉS MARTÍNEZ, I. (1999): *La enseñanza de las unidades fraseológicas*, Cuadernos del Español /LE, Madrid, Arco/Libros.
- RICHARDS, C. - S.T. RODGERS, (2000): *Enfoques y métodos en la enseñanza de lenguas*, Cambridge, Cambridge University Press.
- SÁNCHEZ LOBATO, J. - I. SANTOS GARGALLO, (eds.) (2004): *Vademécum para la formación de profesores*. Enseñar español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE), Madrid, SGEL.
- SANTOS GARGALLO, I. et al. (1998), "Bibliografía sobre enseñanza-aprendizaje de E/LE", en *CARABELA*, nº 43, Anexo, Madrid, SGEL.
- SHARWOOD SMITH, M. (1976), "A Note on 'Writing versus Speech'", in *English Language Teaching Journal*, Vol. XXXI, 1, pp. 17-19.
- STERN, H. (1983): *Fundamental Concepts of Language Teaching*. Second Edition, Oxford, Oxford University Press.
- UR, P. (1984): *Teaching Listening Comprehension*. Cambridge Handbooks for Language Teachers, Cambridge, Cambridge University Press.
- VALDMAN, A. (1966): *Trends in Language Teaching*. New York, McGraw Hill Book Company,
- VÁZQUEZ, G. (2000). *La destreza oral*. Programa de Autoformación y Perfeccionamiento del Profesorado, Madrid, Edelsa.
- VÁZQUEZ, G. (coord.) (2001): *Guía didáctica del discurso académico escrito. ¿Cómo se escribe una monografía?* Madrid, Edinumen.
- WANDRUSZKA, M. (1971): *Intralingüística*. Esbozo para una nueva ciencia del lenguaje. Biblioteca Románica Hispánica, Madrid, Editorial Gredos.
- WIDDOWSON, H. (1978): *Teaching Language as Communication*, Oxford, Oxford University Press.

#### 4. Materiales y recursos didácticos. Nuevas tecnologías en el aula de ELE

- Herrera, F y E. Conejo (2009): "Tareas 2.0.: La dimensión digital en el aula de español lengua extranjera". *MarcoELE, Revista de didáctica ELE*, 9.
- Ministerio de Educación, Cultura y Deporte (2017): *Marco común de competencia digital docente*. <http://educalab.es/documents/10180/12809/MarcoComunCompeDigiDoceV2.pdf>
- Cinco razones por las que las nuevas tecnologías nunca sustituirán al docente: <http://justificaturespuesta.com/5-razones-por-las-que-las-nuevas-tecnologias-nunca-sustituiran-al-docente/>
- Siete razones por las que las nuevas tecnologías te hacen mejor docente: <http://justificaturespuesta.com/7-razones-por-las-que-las-nuevas-tecnologias-te-hacen-mejor-docente/>
- 15 retos educativos para docentes como tú:

- <http://justificaturespuesta.com/15-retos-educativos-para-docentes-como-tu/>
- Oficina del español en la sociedad de la información (OESI): <http://oesi.cervantes.es/oesi/tls.jsp>
  - 10 razones para crear una página en Facebook educativa:  
<http://justificaturespuesta.com/10-razones-para-crear-una-pagina-en-facebook-educativa/>
  - Tutorial de Movie maker: <https://www.youtube.com/watch?v=cF75sxtCXVM>
  - Descarga del programa gratuito Movie maker:  
<http://windows-movie-maker.softonic.com/descargar>
  - Cómo construir un blog: <http://blogeducativo.blogia.com/>
  - Vídeo educativo sobre cómo crear un blog: <http://www.youtube.com/watch?v=TIHsB3Pmr5A>
  - Cómo elaborar una webquest: [www.aula21.net](http://www.aula21.net)
  - Vídeo educativo sobre cómo crear una webquest:  
<http://www.youtube.com/watch?v=ctWH3QitTik>
  - Tutorial para aprender a utilizar el programa *Hot potatoes*:  
[http://platea.pntic.mec.es/~iali/CN/Hot\\_Potatoes/](http://platea.pntic.mec.es/~iali/CN/Hot_Potatoes/)
  - Descarga del programa *Hot potatoes*: <https://hotpot.uvic.ca/>
  - Tutorial sobre Google +: <https://www.youtube.com/watch?v=w8sRHOQeceM>

#### POSIBLE ADAPTACIÓN CURRICULAR POR CAUSA DE FUERZA MAYOR (COVID-19, ETC.)

Las clases podrán impartirse de manera online sincrónica si las autoridades académicas y sanitarias lo deciden. Para ello se cuenta con la plataforma de gestión del aprendizaje dentro del campus on-line de la Universidad de Alcalá. El profesorado maneja y conoce diferentes herramientas tecnológicas y están habituados por su profesión a la comunicación y formación on-line.

## GUÍA DOCENTE

Año académico	2021-2022	
Estudio	Máster en Aprendizaje y Enseñanza de Español como Lengua Extranjera para el Programa "Teach & Learn" (EO73)	
Nombre de la asignatura	LIFE EXPERIENCE PORTFOLIO	
Carácter (Obligatoria/Optativa)	OP	
Créditos (1 ECTS=25 horas)	30	
Modalidad (elegir una opción)	<input type="checkbox"/>	Presencial
	<input checked="" type="checkbox"/>	Semipresencial
	<input type="checkbox"/>	On-line
Profesor responsable	Iulia Marcela Vescan Ilea	
Idioma en el que se imparte	Español	

### PROFESORES IMPLICADOS EN LA DOCENCIA:

Iulia Marcela Vescan Ilea

### DISTRIBUCIÓN DE CRÉDITOS (especificar en horas)

Número de horas presenciales/on-line asistencia profesor	300
Número de horas de trabajo personal del estudiante	450
Total horas	750

### CONTENIDOS (Temario)

- I. A DESCRIPTION OF DEGREE PLANS:  
Write a one page description (400- 500 words) explaining your plans in your professional development and indicate how the MA you will obtain at Instituto Franklin-UAH will be integrated into your academic goals.  
This description is an educational and career goals statement.  
\*An interview will be scheduled before Winter break.  
\*Explain what your long-term career and educational goals are:
  - Explain what you have accomplished in terms of those goals.
  - Explain what you have left to achieve
- II. DESCRIPTION OF YOUR PAST EXPERIENCE (Extended resume)
- III. Elaborate a chronological review of activities, responsibilities, and involvements at the school/ institution where you have been collaborating or working.  
Additional learning: Include lectures, seminars, workshops, training, and courses. Describe their content and amount of time you spent.
- IV. DESCRIPTION OF THE EXPERIENCE AT THE PUBLIC SCHOOL AS A LANGUAGE ASSISTANT:  
A) Elaborate a chronological review of activities, responsibilities, and involvements at the school.  
B) Additional learning: Include the MA Degree courses description and content Include lectures, seminars, workshops, training, and courses you have obtained during this year.
- V. LEARNINGS DERIVED FROM ABOVE

Students need to include the description of the learning derived from their past experiences and their learning derived from their experience at the school.

(400- 500 words)

VI. LETTER(S) OF TESTIMONY

To be obtained from leaders, experts, instructors, employers, etc. stating agreement with your designated learnings by way of documenting involvement. Certificates, awards, diplomas and letters of recognition relative to your life experience area may also be included.

### EVALUACIÓN

Students need to have follow up sessions and meetings regarding their teaching experience.

Feedback is provided during the follow up meetings.

Submit the extended resume

Students are required to describe their professional and academic goals, a time line of events that show what they have accomplished, as well as their competences and documents providing detailed information (Part II)

As part of the programs students will participate in the IF English evaluation process with schools of the Comunidad de Madrid. Students will be trained in English evaluation methodology and techniques during the second semester.

### BIBLIOGRAFÍA

*Bachelor of Professional Studies*

<http://academics.umw.edu/bps/resources-for-current-students/life-work-portfolio/>

*Credit for Life Experience Portfolio Preparation Guide*

<https://intranet.laroche.edu/Registrar/pdfs/CreditForLifeExperiencePortfolioGuide.pdf>

### POSIBLE ADAPTACIÓN CURRICULAR POR CAUSA DE FUERZA MAYOR (COVID-19, ETC.)

Las clases podrán impartirse de manera online sincrónica si las autoridades académicas y sanitarias lo deciden. Para ello se cuenta con la plataforma de gestión del aprendizaje dentro del campus on-line de la Universidad de Alcalá. El profesorado maneja y conoce diferentes herramientas tecnológicas y están habituados por su profesión a la comunicación y formación on-line.

## GUÍA DOCENTE

Año académico	2021-2022	
Estudio	Máster en Aprendizaje y Enseñanza de Español como Lengua Extranjera para el Programa "Teach & Learn"	
Nombre de la asignatura	PRÁCTICAS	
Carácter (Obligatoria/Optativa)	OP	
Créditos (1 ECTS=25 horas)	30	
Modalidad (elegir una opción)		Presencial
	X	Semipresencial
		On-line
Profesor responsable	Javier Velerdas	
Idioma en el que se imparte	Inglés y español	

### PROFESORES IMPLICADOS EN LA DOCENCIA:

Javier Velerdas

### DISTRIBUCIÓN DE CRÉDITOS (especificar en horas)

Número de horas presenciales/on-line asistencia profesor	210
Número de horas de trabajo personal del estudiante	540
Total horas	750

### CONTENIDOS (Temario)

Los alumnos harán prácticas en colegios de la Comunidad de Madrid que serán evaluadas y supervisadas por un tutor académico y un tutor del colegio.

### EVALUACIÓN

Sesión online: 100 puntos

### BIBLIOGRAFÍA

### POSIBLE ADAPTACIÓN CURRICULAR POR CAUSA DE FUERZA MAYOR (COVID-19, ETC.)

Las clases podrán impartirse de manera online sincrónica si las autoridades académicas y sanitarias lo deciden. Para ello se cuenta con la plataforma de gestión del aprendizaje dentro del campus on-line de la Universidad de Alcalá. El profesorado maneja y conoce diferentes herramientas tecnológicas y están habituados por su profesión a la comunicación y formación on-line.



## GUÍA DOCENTE

Año académico	2021-2022	
Estudio	Máster en Aprendizaje y Enseñanza de Español como Lengua Extranjera para el Programa "Teach & Learn"	
Nombre de la asignatura	TRABAJO FIN DE MÁSTER	
Carácter (Obligatoria/Optativa)	OB	
Créditos (1 ECTS=25 horas)	6	
Modalidad (elegir una opción)		Presencial
	x	Semipresencial
		On-line
Profesor responsable	José Antonio Gurpegui	
Idioma en el que se imparte	Español	

### PROFESORES IMPLICADOS EN LA DOCENCIA:

José Antonio Gurpegui  
Ana M<sup>a</sup> Cestero Mancera  
Arantxa García de Sola

### DISTRIBUCIÓN DE CRÉDITOS (especificar en horas)

Número de horas presenciales/on-line asistencia profesor	60
Número de horas de trabajo personal del estudiante	90
Total horas	150

### CONTENIDOS (Temario)

Los estudiantes harán un trabajo fin de máster que puede ser de investigación o la elaboración de un plan de centro en el que se recojan todo el conocimiento adquirido durante el curso y que teóricamente pueda ser utilizado para poner en marcha un colegio.

### EVALUACIÓN

Presentación de un ensayo de investigación sobre el tema discutido de antemano con el profesor. El porcentaje total es 150

### BIBLIOGRAFÍA

### POSIBLE ADAPTACIÓN CURRICULAR POR CAUSA DE FUERZA MAYOR (COVID-19, ETC.)

Las clases podrán impartirse de manera online sincrónica si las autoridades académicas y sanitarias lo deciden. Para ello se cuenta con la plataforma de gestión del aprendizaje dentro del campus on-line de la Universidad de Alcalá. El profesorado maneja y conoce diferentes herramientas tecnológicas y están habituados por su profesión a la comunicación y formación on-line.